

## 書評論文

## 《漢語大字典》注音的若干問題\*

朱國藩

香港中文大學中國文化研究所

## 《漢語大字典·凡例》第10條說

注音分現代音、中古音、上古音三段。現代音用漢語拼音方案標注。中古音以《廣韻》、《集韻》的反切為主要依據，並標明聲韻調。上古音只標韻部，以近人考訂的三十部為準。出現於近現代的字不標注中古音和上古音，出現於中古的字不標注上古音。<sup>1</sup>

可見《漢語大字典》(以下只稱《大字典》)既重今音，也不忽視古音。事實上《大字典》的編排方式是在同一字下，按《廣韻》、《集韻》等韻書的反切將不同的讀音分列，在同一讀音下又分列不同義項，再舉書證。這編排的好處是系統分明，但壞處是過分側重韻書。我們知道漢字的讀音材料除了韻書外還有古書注疏，此外也有《經典釋文》之類的音義書，而最重要的一點是古書讀音傳統上以注疏或音義書為主要依據。在《大字典》這樣的編排下，結果可能出現一種現象，即某字按韻書應讀甲音，舉出的書證的注或音義則讀乙音，令讀者無所適從。以下按在《大字典》的出現先後分條闡述。

(一)「佗」字「tuō《廣韻》託何切」下注云：「②通『挖(拖)』。《集韻·哿韻》：『挖，引也。或作拖、佗。』《史記·龜策列傳》：『因以醮酒佗髮。』司馬貞索隱：『佗音徒我反，按：謂被髮也。』」(頁139)按《集韻》「佗」讀待可切。<sup>2</sup>據索隱及《集韻》此義項應注「duò《集韻》待可切」。

\* 本文承蒙劉殿爵、黃坤堯兩位教授惠閱並提出寶貴意見，謹此致謝。

<sup>1</sup> 漢語大字典編輯委員會(編)：《漢語大字典》(武漢：湖北辭書出版社；成都：四川辭書出版社，1986-1990年)，頁3。

<sup>2</sup> 丁度等(編)：《集韻》，上海圖書館藏述古堂影宋鈔本(上海：上海古籍出版社影印，1985年)，卷六〈哿韻〉，頁十四下(總頁404)。

(二)「倒」字「dào《廣韻》都導切」下注云「顛倒」。《集韻·号韻》：『倒，顛倒也。』《詩·齊風·東方未明》：『顛之倒之，自公召之。』《禮記·曲禮下》：『倒箒側龜於君前，有誅。』鄭玄注：『倒，顛倒也。』(頁174)按「顛倒」義的「倒」今音dǎo，加以上引《詩經》的釋文音「倒」為「都老反」，《禮記》的「倒」音「多老反」，<sup>3</sup>則此義項應列在上文「dǎo《廣韻》都皓切」下。「顛倒」的「倒」讀dào可能是《大字典》的編者從《集韻》讀作「刀号切」。<sup>4</sup>

(三)「傳」字zhuàn音下收「《廣韻》直戀切，……又知戀切」(頁208)。直戀切和知戀切都讀zhuàn，把讀zhuàn的義項歸併在一起似乎無可厚非，但如果把來自知戀切的義項(例如「驛站」)和來自直戀切的義項(例如「傳記」)依例分列在二音項下，那麼條理就可以更明白了。

(四)「傲」字「jiǎo《廣韻》古了切」下注云「通『微』」。1. 求取。《左傳·僖公四年》『君惠微福於敝邑之社稷』清阮元校勘記：『《釋文》微作傲，是。』(頁226)按釋文云：「古堯反。要也。」<sup>5</sup>可見此義項當列在下文「jiāo《廣韻》古堯切」下。同樣地，因為「傲」也寫作「微」，而在釋文中凡是「微祿」、「微利」、「微福」都注「古堯反」，<sup>6</sup>所以《大字典》「微」字的「求取；謀求」義都不應列在「yāo《集韻》伊消切」下，而應列在上文的「jiāo《廣韻》古堯切」下(頁846)。

(五)「央」字「yīng《集韻》於驚切」下注云：「〔央央〕…… 2. 聲音和諧。《詩·周頌·載見》：『龍旂陽陽，和鈴央央。條革有鶉，休有烈光。』朱熹注：『央央、有鶉，皆聲和也。』」(頁525)按釋文云：「央央，於良反。徐音英。」朱熹《詩集傳》云：「於良反。」<sup>7</sup>釋文以於良反為首音(也就是通用音)，朱熹更只注於良反，可見「央」字應列在上文「yāng《廣韻》於良切」下。《大字典》列在yīng音下，是誤從《集韻》。事實上《集韻》讀於驚切的「央」只是「鮮明兒」的意思，<sup>8</sup>與「聲音和諧」一義無涉。

<sup>3</sup> 陸德明：《經典釋文》，北京圖書館藏宋刻宋元遞修本(上海：上海古籍出版社影印，1985年)，卷五〈毛詩音義上〉，頁二十七下(總頁256)；卷十一〈禮記音義之一〉，頁八下(總頁650)。

<sup>4</sup> 《集韻》卷八〈号韻〉，頁十二上(總頁587)。

<sup>5</sup> 《經典釋文》卷十五〈春秋左氏音義之一〉，頁二十二下(總頁910)。

<sup>6</sup> 「微祿」見卷十四〈禮記音義之四〉，頁六上(總頁827)。「微利」見同卷，頁九下(總頁834)。「微福」見卷十五〈春秋左氏音義之一〉，頁二十二下(總頁910)；卷十八〈春秋左氏音義之四〉，頁二十六上(總頁1073)。

<sup>7</sup> 《經典釋文》卷七〈毛詩音義下〉，頁二十七下(總頁400)；朱熹：《詩集傳》(上海：上海古籍出版社，1980年)，頁230。

<sup>8</sup> 《集韻》卷四〈庚韻〉，頁四上(總頁233)。

(六)「𠵼」字「xuān《集韻》許元切」下注云：「顯著。《詩·衛風·淇奥》：『瑟兮僩兮，赫兮咺兮。』毛傳：『咺，威儀容止宣著也。』陸德明釋文：『咺，《韓詩》作「宣」。宣，顯也。』」(頁613)按釋文「咺」音況晚反，而「𠵼」《集韻》許元切下則解云：「懼也。」<sup>9</sup>與「顯著」義無關，則此義項應列在上文「xuǎn《廣韻》況晚切」下。

(七)「咬」字「jiǎo《集韻》吉巧切」下注云：「淒切聲。《集韻·巧韻》：『咬，聲也。』《莊子·齊物論》：『寤者，咬者。』陸德明釋文引司馬(彪)曰：『聲哀切咬咬然。』」(頁621)按釋文云：「咬，於交反。或音狡。……又許拜反。」<sup>10</sup>釋文以於交反為首音，則此義項應列在上文「yāo《廣韻》於交切」下。

(八)「𠵼」字「fǔ《集韻》斐父切，又罔甫切」下注云：「驚愕。《漢書·韓信傳》：『諸將皆𠵼然，陽應曰：『諾。』』顏師古注引孟康曰：『𠵼，音撫〔按當作撫〕，不精明也。』」(頁684)似是據顏師古注為說，其實不然。師古注原文云：「孟康曰：『𠵼音撫，不精明也。』劉德曰：『音撫。』師古曰：『劉音是也。音文府反。』」<sup>11</sup>據師古注此義項當讀與《集韻》的罔甫切同，今音wǔ。

(九)「幅」字「bī《廣韻》彼側切」下注云：「綁腿布。《釋名·釋衣服》：『幅所以自幅束，今謂之行膝，言以裹腳可以跳騰輕便也。』《廣韻·職韻》：『幅，行膝名。』《詩·小雅·采芣》：『赤芾在股，邪幅在下。』鄭玄箋：『邪幅，如今行膝也，幅束其脛自足至膝。』」(頁746)按釋文「幅」字下云：「音福，幅也。如今之行膝。」<sup>12</sup>此義項宜列在上文「fú《廣韻》方六切」下。

(十)「媯」字「miǎn《改併四聲篇海》引《餘文》音媯」下注云：「同媯。《改併四聲篇海·女部》引《餘文》：『媯，音媯，義同。』」(頁1068)按《廣韻》「媯」字有四音：無遠切、亡辨切、亡運切、無販切，<sup>13</sup>「音媯」不知是指「媯」的哪一個音？「媯」同「媯」這一說法出自金人韓孝彥編的《改併四聲篇海》這部僻書(還是轉

<sup>9</sup> 《經典釋文》卷五〈毛詩音義上〉，頁十八上(總頁237)；《集韻》卷二〈元韻〉，頁三十二下(總頁134)。

<sup>10</sup> 《經典釋文》卷二十六〈莊子音義上〉，頁六下(總頁1418)。

<sup>11</sup> 班固(撰)、顏師古(注)：《漢書》(北京：中華書局，1975年)，卷三十四〈韓信傳〉，頁1869。

<sup>12</sup> 《經典釋文》卷六〈毛詩音義中〉，頁三十四上(總頁337)。

<sup>13</sup> 陳彭年等(編)、周祖謨(校)：《廣韻校本》(上海：商務印書館，1951年)，卷三〈阮韻〉，頁二十五上；同卷〈彌韻〉，頁三十二上；卷四〈閏韻〉，頁二十九上；同卷〈願韻〉，頁三十下。〈願韻〉芳万切下別有「媯」字(頁三十下)，據周祖謨說應是「媯」字之譌，故不算在內。

引自所謂《餘文》的)，<sup>14</sup> 而《大字典》也舉不出一個書證，即使求全責備，《大字典》都不必收這一條。

(十一)「嫪」字「liào《廣韻》落蕭切」下注云：「④聰慧。《漢書·西域傳下》：『楚主侍者馮嫪能史書，習事。』顏師古注：『嫪者，慧也，故以為名。』」(頁1080)按師古注「嫪」字下注云：「音了。」<sup>15</sup> 則此義項應列在下文「liǎo《廣韻》力小切」下。

(十二)「根」字「cháng《康熙字典》引《唐韻古音》直良切」下注云：「人名用字。《論語·公冶長》：『子曰：『吾未見剛者。』或對曰：『申根。』子曰：『根也慾，焉得剛？』』」(頁1223)王力《康熙字典音讀訂誤》「根」字下云：「當刪去《唐韻古音》直良切，音長。」<sup>16</sup> 可見「直良切」一音不可從。其實古書中專有名詞的字音應以《經典釋文》等音義書為根據，申根的「根」字當依釋文讀「真〔當作直〕庚反」，<sup>17</sup> 列在上文「chéng《廣韻》直庚切」下。

(十三)「棲」字「xī《集韻》千西切」下注云：「〔棲棲〕1. 忙碌，不安定貌。《詩·小雅·六月》：『六月棲棲，戎車既飭。』」(頁1229)按釋文「棲棲」下注云：「音西。」<sup>18</sup> 則此義項應列在上文「qī《廣韻》先稽切」下(按「先稽切」本讀xī，今音讀qī)。

(十四)「榦」字「hán《類篇》胡安切」下注云：「指井垣、井欄或井欄上支撐轆轤的構件。……《莊子·秋水》：『吾樂與？吾跳梁乎井榦之上。』陸德明釋文引司馬云：『井欄也。』」(頁1262)按釋文原文云：「井榦，古旦反。司馬云：『井欄也。諸詮之音《西京賦》作「韓」音。』」<sup>19</sup> 《大字典》既引釋文解說，又用其注音，則似當用釋文首音古旦反，將此義項列於上文「gàn《廣韻》古案切」下為宜。

(十五)「澗」字「xiá《集韻》轄夾切」下注云：「〔澗澗〕水流廣大貌。《集韻·洽韻》：『澗，澗澗，水兒。』《文選·郭璞〈江賦〉》：『長波澗澗，峻湍崔嵬。』」

<sup>14</sup> 《四聲篇海》一書《四庫提要》以為「舛謬實多，徒增繁碎」(見永瑤等：《四庫全書總目》，浙江杭州本，北京：中華書局影印，1983年，卷四十三〈經部·小學類存目一〉，頁372)。

<sup>15</sup> 《漢書》卷九十六下〈西域傳下〉，頁3907。

<sup>16</sup> 王力：《康熙字典音讀訂誤》(北京：中華書局，1988年)，頁183。

<sup>17</sup> 《經典釋文》卷二十四〈論語音義〉，頁五下(總頁1358)。

<sup>18</sup> 同上注，卷六〈毛詩音義中〉，頁十四上(總頁297)。

<sup>19</sup> 同上注，卷二十七〈莊子音義中〉，頁二十一上(總頁1500)。

李善注引《埤蒼》曰：『浹漑，水滂澆也。』」（頁1620）《大字典》既以李善注為說，則當依李善音「子叶〔反〕」，<sup>20</sup> 將此義項移至上文「jiā《廣韻》子協切」下。

（十六）「淖」字「zhào《集韻》直教切」下注云：「調和。《儀禮·少牢饋食禮》：『嘉薦普淖，用薦歲事于皇祖伯某。』鄭玄注：『普，大也；淖，和也。德能大和，乃有黍稷。』」（頁1648）按釋文「淖」音女孝反，<sup>21</sup> 此義項應移至上文「nào《廣韻》奴教切」下。

（十七）「瀆」字「pēn ⊖《廣韻》普魂切」下注云：「噴水；水噴出。……《公羊傳·昭公五年》：『瀆泉者何？直泉也。直泉者何？涌泉也。』」（頁1735）按釋文「瀆」音扶粉反，<sup>22</sup> 此義項當移至下文「⊖《集韻》父吻切」下。

（十八）「次」字「zī《集韻》津私切」下注云：「〔次且〕也作『越越』。欲進不前的樣子。《易·夬》：『臀无膚，其行次且。』……陸德明釋文：『次，本亦作越，或作趺。且，本亦作越，或作阻。』」（頁2134）按釋文「次」音七私反，「且」音七餘反，<sup>23</sup> 乃雙聲聯綿詞，則此義項應讀七私反，或依《集韻》讀千咨切。<sup>24</sup>

（十九）「燎」字「liáo《廣韻》力昭切」下注云：「①火炬；大燭。《詩·小雅·庭燎》：『夜未央，庭燎之火。』……《漢書·食貨志上》：『……必相從者，所以省費燎火，同巧拙而合習俗也。』」（頁2233）按釋文云：「庭燎，力照反。徐又力燒反。」師古注云：「燎音力召反。」<sup>25</sup> 釋文既以力照反為首音，師古注又只音力召反，則此義項宜讀去聲，移至下文「liào《廣韻》力照切」下。

（二十）「熱」字「zhí《廣韻》之入切，……又秦入切」下注云：「懼怕。……《漢書·朱博傳》：『懷詐不稱，誅罪輒行，以是豪強熱服。』」（頁2341）按師古注云：「熱音之涉反。」<sup>26</sup> 此義項當移至下文「zhé《廣韻》之涉切」下。

（二十一）「僚」字「liáo《廣韻》落蕭切」下注云：「①〔僚慄〕悽愴。《文選·宋玉〈九辯〉》：『僚慄兮若在遠行，登山臨水兮送將歸。』呂延濟注：『僚慄，猶悽愴

<sup>20</sup> 蕭統（編）、李善（注）：《文選》，清同治八年（1869）潯陽萬氏影印鄱陽胡氏重校刊本（臺北：正中書局影印，1971年），卷十二，頁十二下（總頁169）。

<sup>21</sup> 《經典釋文》卷十〈儀禮音義〉，頁三十六下（總頁630）。

<sup>22</sup> 同上注，卷二十一〈春秋公羊音義〉，頁二十九下（總頁1254）。

<sup>23</sup> 同上注，卷二〈周易音義〉，頁十七上（總頁105）。

<sup>24</sup> 《集韻》卷一〈脂韻〉，頁二十一下（總頁42）。

<sup>25</sup> 《經典釋文》卷六〈毛詩音義中〉，頁十六下（總頁302）；《漢書》卷二十四上〈食貨志上〉，頁1122。

<sup>26</sup> 《漢書》卷八十三〈朱博傳〉，頁3401。

也。』(頁2353)按王逸注云：「**㒼**音了。」<sup>27</sup> 據注此義項當移至上文「liǎo《廣韻》力小切」下。

(二十二)「覃」字「yǎn《集韻》以冉切」下注云：「**㒼**深入。漢孔安國《〈古文尚書〉序》：『研精覃思。』陸德明釋文：『覃，深也。』」(頁2807)按釋文云：「覃，徒〔按當作徒〕南反，深也。」<sup>28</sup> 此義項當移至上文「tán《廣韻》徒含切」下。

(二十三)「蟬」字「xún《集韻》徐心切」下注云：「〔蟬蟬〕1. 相隨而行貌。《楚辭·九思·悼亂》：『鹿蹊兮躑躑，貓貉兮蟬蟬。』王逸注：『蟬蟬，相隨之貌。』」(頁2890)按洪興祖補注云：「蟬，淫、潭二音。」<sup>29</sup> 此義項似可移至上文「yín《廣韻》餘針切，……又徒含切」下。補注時代雖稍晚，但對傳統讀音有一定的影響力，可以為據。

(二十四)「纂」字「zuǎn《集韻》祖管切」下注云：「**㒼**同『纂』。編撰。《漢書·藝文志》：『故《書》之所起遠矣，至孔子纂焉。』」同字「zhuàn《集韻》鵠免切」下注云：「**㒼**同『撰』。撰寫，著述。……《漢書·藝文志》：『夫子既卒，門人相與輯而論纂，故謂之《論語》。』」(頁3008)按《大字典》兩引《漢書》，首例下師古注引孟康曰：「纂音撰。」次例下師古曰：「纂與撰同。」<sup>30</sup> 作「編撰」解時讀zuǎn，作「編寫，著述」解時讀zhuàn，理據似嫌不足。當依師古注將此二義項合併為一，列在「zhuàn《集韻》鵠免切」下。

(二十五)「𦉳」字「tuō《集韻》闞各切」下注云：「大貌。《詩·魯頌·閟宮》：『松桷有𦉳，路寢孔碩。』」(頁3040)按釋文云：「有𦉳，音昔。大貌。徐又音託。」<sup>31</sup> 此義項當依釋文首音讀昔，移至上文「xi《廣韻》思積切」下。

(二十六)「羝」字「qián《廣韻》巨淹切」下注云：「六尺長的羊。《爾雅·釋畜》：『羊六尺為羝。』」(頁3136)按釋文「羝」字音五咸反，<sup>32</sup> 此義項當移至下文「xián《廣韻》五咸切」下(按「五咸切」應讀yán，讀xián可能是受了聲符「咸」的類化)。

(二十七)「菹」字「jù《集韻》將豫切」下注云：「**㒼**草多的沼澤地。……《孟

<sup>27</sup> 《文選》，卷三十三，頁八上(總頁459)。

<sup>28</sup> 《經典釋文》卷三〈尚書音義上〉，頁二下(總頁142)。

<sup>29</sup> 洪興祖：《楚辭補注》(北京：中華書局，1983年)，頁323。

<sup>30</sup> 《漢書》卷三十〈藝文志〉，頁1707，1717。

<sup>31</sup> 《經典釋文》卷七〈毛詩音義下〉，頁三十四上(總頁413)。

<sup>32</sup> 同上注，卷三十〈爾雅音義下〉，頁二十九上(總頁1717)。

子·滕文公下》：『禹掘地而注之海，驅蛇龍而放之菹。』」（頁3240）按朱熹《孟子集注》云：「菹，側魚反。」<sup>33</sup>此義項當移至上文「zū《廣韻》側魚切」下。

（二十八）「蕒」字「xi《集韻》許既切」下注云：「古地名。……《春秋·莊公九年》：『公及齊大夫盟于蕒。』」（頁3281）上文第十二條「根」字下已提到專有名詞的讀音應以音義書為根據，此處當依釋文讀其器反音jì。<sup>34</sup>

（二十九）「蓬」字「jù《集韻》其據注」下注云：「驚喜貌。《莊子·大宗師》：『成然寐，蓬然覺。』」（頁3325）按釋文云：「李音渠。」<sup>35</sup>此義項當依釋文讀「渠」，移至上文「qú《廣韻》強魚切，又其俱切」下。

（三十）「藁」字「léi《集韻》盧戈切」下注云：「土筐。《集韻·戈韻》：『藁，盛土籠。』《詩·大雅·縣》『捄之陔陔』毛傳：『捄，藁也。』……《孟子·滕文公上》：『蓋歸反藁裡而掩之，掩之誠是也。』」（頁3338）按《詩》釋文云：「力追反。沈力戈反。」朱熹《孟子集注》云：「藁，力追反。」<sup>36</sup>釋文首音和朱熹都以為「藁」當讀力追反，則此義項當移至上文「léi《廣韻》力追切」下。

（三十一）「緘」字「jiān《集韻》公陷切」下注云：「古代用以固定棺木的繩索。……《集韻·陷韻》：『緘，棺旁所以繫縶者。』《禮記·喪服大記》『君封以衡，大夫士以咸』漢鄭玄注：『咸讀為緘。……齊人謂棺束為緘繩。』《漢書·楊王孫傳》：『昔帝堯之喪也，窾木為匱，葛藟為緘。』顏師古注：『緘，束也。』」（頁3424）按釋文云：「咸，依注讀為緘，古鹹反。」師古注云：「緘音工咸反。」<sup>37</sup>此義項當依釋文及師古注讀平聲，移至上文「jiān《廣韻》古咸切」下。

（三十二）「鞠」字「jū《篇海類編》斤於切」下注云：「〔鞠錄〕也作『拘錄』、『劬錄』。勤勞，勞苦。《荀子·榮辱》：『孝弟原慤，鞠錄疾力，以敦比具事業而不敢怠傲。』」（頁3524）按《篇海類編》為明人所編，注音未必可靠；<sup>38</sup>何況「鞠」字又有異文作「拘」、「劬」（異文雖不一定同音，但三字並從「句」得聲，讀音應無甚差別），則此義項當移至上文「qú《廣韻》其俱切」下。

（三十三）「蹠」字「jí《廣韻》秦昔切，……又祥亦切」下注云：「①〔蹠蹠〕行爲

<sup>33</sup> 朱熹：《孟子集注》，收入《四書章句集注》（北京：中華書局，1983年），頁271。

<sup>34</sup> 《經典釋文》卷十五〈春秋左氏音義之一〉，頁十四下（總頁894）。

<sup>35</sup> 同上注，卷二十六〈莊子音義上〉，頁二十三上（總頁1451）。

<sup>36</sup> 同上注，卷七〈毛詩音義下〉，頁三上（總頁351）；朱熹：《孟子集注》，頁263。

<sup>37</sup> 《經典釋文》卷十三〈禮記音義之三〉，頁十六上（總頁795）；《漢書》卷六十七〈楊王孫傳〉，頁2909。

<sup>38</sup> 《四庫提要》謂此書「舛陋萬狀，……殆於醉夢顛倒，病狂謔語」（見《四庫全書總目》卷四十三〈經部·小學類存目一〉，頁372-73）。

謹敬貌。……《論語·鄉黨》：『君在，蹀躞如也，與與如也。』」（頁3712）按釋文踏音子亦反，朱熹《論語集注》亦音子亦反，<sup>39</sup> 則此義項應移至上文「jí《廣韻》資切」下。

（三十四）「警」字「ào《廣韻》五到切」下注云：「①高大貌。《莊子·德充符》：『警乎大哉，獨成其天。』成玄英疏：『警，高大貌也。』又《大宗師》：『厲乎其似世乎！警乎其未可制也。』」（頁4003）按〈德充符〉釋文云：「五羔反。徐五報反。」〈大宗師〉釋文云：「五羔反。徐五到反。」<sup>40</sup> 此義項似可據釋文首音讀平聲，移至上文「ào《廣韻》五勞切」下。

（三十五）「𦓐」字「bèi《廣韻》文彼切（《集韻》母被切），……又《集韻》部靡切」下注云：「〔𦓐𦓐〕脛曲。……《漢書·枚乘傳》：『其文𦓐𦓐，曲隨其事，皆得其意。』顏師古注：『𦓐𦓐，猶言屈曲也。』」（頁4410）「𦓐」字讀bèi根據的是《集韻》「部靡切」（師古注也同樣「音被」），<sup>41</sup> 按《大字典》的體例，應把《集韻》部靡切列於《廣韻》之前。

（三十六）「魁」字「chuí《集韻》傳迫切」下注云：「②突出。《史記·范雎蔡澤列傳》：『先生曷鼻，巨肩，魁顏，蹙鬪，膝孿。』司馬貞索隱：『魁顏，謂顏貌魁回，若魁梧然也。』」（頁4435）按司馬貞索隱「魁音徒回反」，<sup>42</sup> 此義項當移至上文「tuí《廣韻》杜回切」下。

（三十七）「麗」字「lì《集韻》里弟切」下注云：「①數目。《詩·大雅·文王》：『商之孫子，其麗不億。』毛傳：『麗，數也。』」（頁4733）按釋文云：「力計反。沈又力知反。數也。」<sup>43</sup> 可見此義項不讀上聲，當依釋文首音讀力計反，移至上文「lì《廣韻》郎計切」下。

《大字典》注音一般都用《廣韻》，《廣韻》不收的字，或雖收該字但不收某字音的，就用《集韻》以至《玉篇》、《類篇》等書。雖然，個別字的注音仍有欠斟酌，例如：

<sup>39</sup> 《經典釋文》卷二十四〈論語音義〉，頁十一上（總頁1369）；朱熹：《論語集注》，收入《四書章句集注》，頁117。

<sup>40</sup> 《經典釋文》卷二十六〈莊子音義上〉，頁十九上（總頁1443）、二十上（總頁1445）。

<sup>41</sup> 《漢書》卷五十一〈枚乘傳〉，頁2367。

<sup>42</sup> 司馬遷（撰）、裴駟（集解）、司馬貞（索隱）、張守節（正義）：《史記》（北京：中華書局，1982年），卷七十九〈范雎蔡澤列傳〉，頁2419。

<sup>43</sup> 《經典釋文》卷七〈毛詩音義下〉，頁一下（總頁348）。



- 「塚」字用《集韻》展勇切(頁476)，當用《廣韻》知隴切。<sup>44</sup>
- 「璩」字用《玉篇》力堤切(頁1145)，當用《廣韻》郎奚切。<sup>45</sup>
- 「棺」字用《集韻》呼願切(頁1255)，當用《廣韻》虛願切。<sup>46</sup>
- 「毛」字用《集韻》莫報切(頁1995)，當用《廣韻》莫報切。<sup>47</sup>
- 「鼈」字用《集韻》陵之切(頁2004)，當用《廣韻》里之切<sup>48</sup>（《集韻》陵之切不收「鼈」字）。
- 「脉」字用《集韻》莫獲切(頁2064)，當用《廣韻》莫獲切。<sup>49</sup>
- 「磧」字用《集韻》牽奚切(頁2448)，當用《廣韻》苦奚切。<sup>50</sup>
- 「嵇」字用《集韻》弦雞切(頁2606)，當用《廣韻》胡雞切。<sup>51</sup>
- 「瘴」字用《廣韻》得案切(頁2697)，但《廣韻》得按切不收「瘴」字，當用《集韻》得案切。<sup>52</sup>
- 「造」字用《廣韻》則到切(頁3842)，但《廣韻》則到切不收「造」字，當用《集韻》則到切。<sup>53</sup>
- 「鷲」字用《廣韻》式羊切(頁4590)，但《廣韻》式羊切不收「鷲」字，當用《集韻》尸羊切。<sup>54</sup>

### 三

《大字典》除了近代出現的字無古音可注，只注漢語拼音外，其餘都盡量加注反切；但也偶有漏收之處，例如：

「埤」字無注音(頁431)，《廣韻》有他酣切，<sup>55</sup>應據以補注「tān《廣韻》他酣切」。

「龠」字無注音(頁2541)，《廣韻》有都合切，<sup>56</sup>應據以補注「dá《廣韻》都合切」。

<sup>44</sup> 《廣韻》卷三〈腫韻〉，頁三下。

<sup>45</sup> 同上注，卷一〈齊韻〉，頁四十上。

<sup>46</sup> 同上注，卷四〈願韻〉，頁三十下。

<sup>47</sup> 同上注，〈号韻〉，頁四十上。

<sup>48</sup> 同上注，卷一〈之韻〉，頁二十七上。

<sup>49</sup> 同上注，卷五〈麥韻〉，頁三十四上。

<sup>50</sup> 同上注，卷一〈齊韻〉，頁四十二上。

<sup>51</sup> 同上注，頁四十一上。

<sup>52</sup> 《集韻》卷七〈換韻〉，頁五十下(總頁558)。

<sup>53</sup> 同上注，卷八〈号韻〉，頁十二上(總頁587)。

<sup>54</sup> 同上注，卷三〈陽韻〉，頁二十九下(總頁214)。

<sup>55</sup> 《廣韻》卷二〈談韻〉，頁四十七下。

<sup>56</sup> 同上注，卷五〈合韻〉，頁四十四下。

「癆」字láo音下無注反切(頁2698)，《集韻》有郎刀切，應據補。<sup>57</sup>

「縹」字piāo音下無注反切(頁3442)，《漢書·賈誼傳》師古注「音匹遙反」，<sup>58</sup>應據補。

「詵」字diào音下無注反切，注云：「倉猝。《字彙補·言部》：『詵，卒然也。』《淮南子·兵略》：『況以三軍之眾，赴水火而不還踵乎，雖詵合刃於天下，誰敢在於上者。』高誘注：『詵音吊，卒也。』」(頁3967)按《淮南子·兵略》乃許慎注，非高誘注，今諸本《淮南子》注亦無「音吊」二字。<sup>59</sup>此處當依《字彙補》補注多嘯切。<sup>60</sup>

「鏘」字無注音(頁4259)，《廣韻》有古晏切，<sup>61</sup>應據以補注「jiàn《廣韻》古晏切」。

此外，《大字典》的反切注音也有一些誤字，現在臚列如下：

「采」字《廣韻》必移切(頁303)，當作武移切。<sup>62</sup>

「吽」字《廣韻》呼厚切(頁589)，當作呼后切。<sup>63</sup>

「噲」字《集韻》此羊切(頁669)，當作千羊切。<sup>64</sup>

「榜」字《廣韻》名延切(頁1314)，當作武延切。<sup>65</sup>

「戟」字《廣韻》九劇切(頁1407)，當作几劇切。<sup>66</sup>

「旻」字《廣韻》卜巾切(頁1495)，當作武巾切。<sup>67</sup>

「滃」字《廣韻》烏孔切(頁1703)，當作烏孔切。<sup>68</sup>

「掙」字《字彙》依架切(頁1891)，當作衣架切。<sup>69</sup>

<sup>57</sup> 《集韻》卷三〈豪韻〉，頁二十上(總頁195)。

<sup>58</sup> 《漢書》卷四十八〈賈誼傳〉，頁2225。

<sup>59</sup> 《淮南子》，影鈔北宋本(臺北：藝文印書館，1974年)，卷十五〈兵略〉，頁十一下(總頁456)。參考王叔岷：〈淮南子斟證(下)〉，《文史哲學報》第六期(1954年)，〈兵略篇〉，頁13-31；于大成：〈淮南鴻烈兵略校釋〉，《文史哲學報》第二十三期(1974年)，頁95-116。

<sup>60</sup> 吳任臣：《字彙補》，清康熙五年(1666)刻本(與《字彙》同本)(北京：中華書局影印，1991年)，〈酉集〉，頁十上(總頁208)。

<sup>61</sup> 《廣韻》卷四〈諫韻〉，頁三十三下至三十四上。

<sup>62</sup> 同上注，卷一〈支韻〉，頁二十下。

<sup>63</sup> 同上注，卷三〈厚韻〉，頁四十八上。

<sup>64</sup> 《集韻》卷三〈陽韻〉，頁二十九上(總頁213)。

<sup>65</sup> 《廣韻》卷二〈仙韻〉，頁五下。

<sup>66</sup> 同上注，卷五〈陌韻〉，頁三十二下。

<sup>67</sup> 同上注，卷一〈真韻〉，頁四十九上。

<sup>68</sup> 同上注，卷三〈董韻〉，頁二下。

<sup>69</sup> 梅膺祚：《字彙》，清康熙二十七年(1688)靈隱寺刻本(《印集》)，頁四十九上(總頁178)。

「孺」字《廣韻》儒佳切(頁1974)，當作儒佳切。<sup>70</sup>

「佛」字《廣韻》扶涕切(頁2288)，周祖謨《廣韻校勘記》卷四已改「涕」爲「沸」，<sup>71</sup> 當據正。

「痾」字《廣韻》作紅切(頁2671)，當作他紅切。<sup>72</sup>

「蝎」字《字彙》許謁切(頁2870)，當作許竭切。<sup>73</sup>

「蒼」字《廣韻》龐郎切(頁3266)，當作龐朗切。<sup>74</sup>

「蕞」字《集韻》租稅切(頁3290)，當作租悅切。<sup>75</sup>

「絳」字《廣韻》先繫切(頁3413)，當作先擊切。<sup>76</sup>

「軋」字《廣韻》烏黠切(頁3512)，當作烏黠切。<sup>77</sup>

「蹲」字《廣韻》祖昆切(頁3741)，當作祖尊切。<sup>78</sup>

「詔」字《廣韻》比涉切(頁4015)，當作叱涉切。<sup>79</sup>

「鮑」字《廣韻》傍伯切(頁4682)，當作傍陌切。<sup>80</sup>

《大字典》的漢語拼音也有拼寫錯了的(例如頁4246「鏵」當讀作jī，今誤作qī)，這裏就不再贅述了。

《大字典》編校慎重，但成於眾手，難免有去取不盡恰當之處，上舉各點希望《大字典》再版時能考慮改正。

<sup>70</sup> 《廣韻》，卷一〈脂韻〉，頁二十四上。

<sup>71</sup> 周祖謨：《廣韻校勘記》(上海：商務印書館，1937年)，卷四，頁十四上。

<sup>72</sup> 《廣韻》卷一〈東韻〉，頁十二上。

<sup>73</sup> 《字彙》，〈申集〉，頁六十七下(總頁426)。

<sup>74</sup> 《廣韻》卷三〈蕩韻〉，頁四十二上。

<sup>75</sup> 《集韻》卷九〈薛韻〉，頁三十八下(總頁708)。

<sup>76</sup> 《廣韻》卷五〈錫韻〉，頁三十七下。

<sup>77</sup> 同上注，〈黠韻〉，頁二十二上。

<sup>78</sup> 同上注，卷一〈魂韻〉，頁五十五下。

<sup>79</sup> 同上注，卷五〈葉韻〉，頁四十七上。

<sup>80</sup> 同上注，〈陌韻〉，頁三十二下。

# Phonological Glosses in the *Hanyu Da Zidian*

(A Summary)

Chu Kwok Fan

Published over a period of time from 1986 to 1990, the *Hanyu da zidian* 漢語大字典 (Dictionary of Chinese Characters) in eight volumes is one of the most comprehensive *zidian* 字典 (character dictionaries) ever compiled. It was meticulously edited and it takes a patient reader to find the odd error. Although its phonological glosses also show the same care, an important shortcoming should be pointed out: a character appearing in a classical work is likely to have two types of pronunciation. The first is in accordance with the pronunciation given by the *fanqie* 反切 spelling in a rhyme book such as the *Guangyun* 廣韻 where no contextual usage is offered. The second is in accordance with the *fanqie* spelling given in the *Jingdian shiwen* 經典釋文 or other works whose aim is to help the reader use the correct pronunciation in the given context. The reader's attention is here drawn to the fact that the *Hanyu da zidian* prefers the former while scholars tend to prefer the latter. The occasional error and omission as well as misprint in the dictionary are also noted.

版權為香港中文大學  
中國文化研究所所有  
未經批准 不得翻印

版權為香港中文大學  
中國文化研究所所有  
未經批准 不得翻印